降然後再略升,但一般仍跌。最後每安

局長 稅,

國防部長

施萊辛格·中央精鋼局

義

長冠比,全盤檢討中情局活

動問題。

(倫敦美聯社電)倫敦金價先漲後

天之美總統福特,回京後立召國略卿基

(華盛頓美聯社電

一結束渡假十二

歐洲金價仍繼續報跌

怒

,楊言將嚴略用武力對付暴徒

物價高舉行暴動示威後

埃及政府憤

~ 開羅美聯批電

自星期三工

人抗

)兩部日常運載市

起

致須延期訪埃之消息,

蘇共第一書記布里茲湼夫係因臥病不

(莫斯科美聯社電)蘇聯對開羅所

亂起事

傷逾二百人,但幸迄

大者爲

此此

自由身」。

之坦白揭露書,全案終於爆發。

四增至佰份伍十七點八。

高齡己七十但精神奕奕之施里加法

二個月之前,當時因接得一名罪犯麥考

有關「水門」之各大小案件

則遠在廿

六点三、一九七二年増加至佰份卅五点婦女男児子

百份伍拾

以上主要原因之一

酒精爲所有交通幣命失事案件

省交通失事死亡,

一九七四年之數

字幾星期內恐仍未能一時統計,但去年

首拾一個月車詩省公路死亡人數曾多達

婦女吸煙者一九七三年增加百份卅

幾及十二星期之久,但施法官開始處理

吸煙者。

州,二,將陪審團

之身世及背景, :一,待向緩刑監 則判無罪。

括朦蔽及掩飾「水門醜家」,阻碍及破壞司坛,及發假誓。 檢察長米曹,及四,前司法部副部長之一馬爾田等四人有罪 稱辦公廳主任)霍爾德曼二、前白宮內務部長埃里茲曼, 審員己向聯邦初庭法官施里加囘報,裁定五名被告中:一, 電美國史無前例之「水門」審訊,至元旦日已告一段落。

加拿大人年在十伍歲以上者,百份五十歲衛生部發表聲明稱:一九七三年

三根本不吸烟,而百份之六十則非日日

減少交通失事慘案,特別影響及酗酒質

副警長表示,交通律例迅速施行

車者之人數。

增加、但增加率頗微,而不吸煙者則仍健康部報告稱:男女吸烟人士現已逐漸

病法例·以决定減少害埠街道全死亡人 有五十四宗·警察方面立意改善交通實 施法例·以决定減少害埠街道全死亡人

比吸煙者增加數倍。

由彼等之辯護律師

訴避提出上訴

0

零售每份 高温度四五 毛五 低温度三五

陷在旦夕、

並承認雙方死傷慘重,

阮文

安求世界輿論制裁

連日攻勢凌厲

南部福隆省省會福平

へ 西貢美聯 社電

南越軍消息

:越

全年三十 論派 報 = 或 郵寄

,年七〇九一於創學老導先之報日文華大拿加

否則應三 思始可行之。

越共殆已攻陷福平

輕舉妄動,故用或應臻最後緊急歸頭

用武而不先考慮蘇樹可能之反應

基卿最後警告:任何總統欲在中東

但目前看不到有削減油價可能。

解决

人認貫除非拍價減低,否則能源危機難

應記訓上次兩敗俱傷,

但吾

有幸

一有不幸;白宮四太宫坐監尚有待

正逍遙幕僚判罪

斷定将

有油

禁。對以回戰爭。

再有油禁情事

,甚至戰爭發生

亦不

·當時彼謂除非中東再有戰爭

基卿移頂訪問乃於十二月廿三日

不信舉

Vancouver, B.C. V6A 1S9

爭易·

戰爭則難。唯是爲油實而動

武係一

囘事,

爲工業國家受到扼殺而

動

every day except Sunday The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited

Phone: (604) 685-8941 "Second class mail registration number 0009" (Vol. 36 No. 146 Page 1) January 1975

(號六四壹第卷六十叁第紙聞新) Friday

假这此問時,

則不敢說美國在

他就在你你你也不不好在不好你你你在你在你你是

基辛格的帝國主

一義面孔

承認以色列爲

色列首先承恩巴解之

權益。

但係發言人表示

先解條件,必須以

孩子,全部釋放。

明年金價堅定上揚

美國文員人質,其中包括一孕婦及若干

軍談判成功,將目前被扣留之拾九名美

(永珍美聯社電)寮國政府經典叛

盤有無繼續談商之根據。

表最近曾任巴黎進

行祕密接觸、雙方

報導出解與以色列

新聞週刊一報導網

へ組約美勝世間

一黎曾接觸

週末經已叛國罪名正式被政府提整。

如罪名成立。各人均可判處死刑。

發言人透露

現正涿漸走向接受

巴勒斯坦解放組織

少據本期之美國「

單位此一事實。

華留頓美聯社電

用武力而可獲解决。但余並不是於将在任何情形之下絕不考慮用 界元首新

旧吾人須記取越戰之教訓:打入戰

解决中東·能源 故事、各自發表其新年祝詞 "聯合計線報導 相三木武夫希望一九七五年世界 原料及通貨等問題 可望擊敗挑戰 定明年命運 干元首如

力,抑爲油價而動武更屬危險。

讀者健康!快樂!步步高陞。 接濟貧窮國家,省長巴律亦同 台灣定造两巨型貨船 (本報仝人更藉此新年更始 加相陶杜主張加拿大國民應多捐献 南非聯邦總理沃斯特籍黑 能作出預測。 一主 口人和平 ,恭 配。 名、三男七女)陪 天下事 華盛頓美腳社

營 。 衛 角 美 , 兩艘各十五萬噸之巨型連輸貨船 用途,并準備空下為自美國及印度 艘各十万萬噸之巨型連輸貨船 将來中國鋼鐵公司已向中國造船公司定購 自外連原料製成鋼 交由中國招高 商局負責經 ·央祉訊 解散 恢復彼等之一自最運六星期內即可判刑 視官最後查詢四被告之施法官當即宣佈。 第五被告律师四京遜

台灣所長及大副本 一字條,寫明台灣船 河松 (譯音) 上珊瑚島海攤拾獲一個漂流之空瓶, 上珊瑚島海攤拾獲一個漂流之空瓶, 是船長與大副經船上水手一場叛 人及被殺害 全船被燒 型船大學。 人者為七萬五千噸2000年前在台灣自造之前在台灣自造之 ,送入陸軍醫院診治 ·突然中風,當經空軍專機急送回 千之獨拉格斯法官、 美聯社電)年七十六歲 之百型百百型 至五十萬光 除夕在拿梭渡 被認爲自由主 船米噸 嵗 最。底 均以人事保釋 聲稱:準備內華盛頓 至少解期一年至二年 據美國之傳統 四被告當場立即 無意見 美 在 外

够表!」白宮新聞

據對配者表

しき語。

均暫時不必坐監。 。在此之前四被告 項上訴手續及過程

「有號連,故有「總統亦必受法律制裁何●同時表示自始則遙疑匿臣興「水門

份內事,但私心雖感痛苦,却亦無可奈 官昨曾對配者羣表示主審此奏,乃其職

並不是每日吸烟。

爲經常吸归者,百份三點八吸香煙,

七百七拾壹名。

常吸灯者,百份三點八吸香煙,但男好吸煙人數,佰份之四十七點入

里加法官最連將於六 归經律師勸止,少 但無論上訴將於 前總統匿臣原先 之言爲佳 臨時取消 星期內將四被告判 無限痛苦及煩惱。 何時開始聽審, 个會得到赦免。 ,廿年至廿五年不 施

門」五被告、先後 其律師私人職業矣!

二個月中,有廿三名與匿臣有關係之大 之裁定 原先意見了支 : 一致 據恣,此次十名男女陪審團作一致 心志始定。確認五被告中有四人有罪。 後一天再次收聽置臣兩卷錄音帶,大家 親自主持控案,戰術戰略并用,全部得 手。昨已宣佈功成引退 小官員判罪,大多坐監兼舒款。 自一水門醜案」爆發以還在過去廿 此次「水門」特別檢察主控官尼爾 囘去故鄉再操

英文「省報」調查卑詩省低陸平原食

指加價及油禁之推行至將使西方工業國家受到扼殺、意義與勘斃,或紋死 在機場向記者群答解:余已屢胃未臻該懶頭,因余仍深信 一特約訪問中會作出此項表示, 武力之可能 倘阿拉 彼於昨日 問 或箝 題 無 组 渡 袖參讓員曼斯變曾訪 (香港美屬社電 向報界透露 恩來健康掌管國務

(貝底律器透

者巴巴都波羅斯, 式道歉,黎方昨經 希前獨裁者 基件美 前電 其同僚軍官四人, 宣佈樂意接納。

坦辯論,抵達共約肯尼 談伍 + 伍分, 獨情未獲 社 令 後晤毛澤東 **杂總統行李** ,美黎關係不絕如 粮查彼本人之行李 **尼** 地域際機場時, ,一年京時曾與周 黎巴嫩螺統法 多加巴勒斯

旧美政府隨後曾 石叛國被控 向黎總統及黎政府 希腊前軍人獨裁

一助改良各國教育及加辦學校。世界銀行主張應廢三億五千萬元協 學校制度不完善,設備不充份,同時主一項報告、批評發展中之國家,其各級 張應推行基本教育。 齡之小學學生僅有三分之,人學上課。 在世界最貧窮的廿五個國家中、足 , 華盛頓路透社電) 世界銀行發表 卑討省自去年六月起最低限度薪金率為 爲二元二毛れ、建築工人爲二元伍毛

二元伍毛,紐西蘭為每小時二元增加至二元五毛、育空自去年四月起為每小時

及警方被指有麻煩慢騷情事。

廳長表示,各團體必須遵守法律,

二元二毛。

令施行之則可 。

此項更改提高,無須立法、僅用政

平等待遇

警方及政府官員,亦應一律

平等及公平待遇。

加衛生部發表報告

男女吸煙人數增加

减少失事死亡人數

八雲訊)博雲耳剛警長賈史篤基斯

市警嚴施交通法例

(與太瓦加新社電)據加政府衛生

之一,但彼無意摧毀西方、」不用廿五年內将成爲世界一個主要國家不用廿五年內将成爲世界一個主要國家 可與歐洲各國並獨齊驅 世界銀行撥欵辦學 伊朗國王痴人說夢 父稱:「在未來拾幾年內,伊朗即 (巴黎美聯社電)伊朗國王接受法 等量齊觀、 東安省最低限度合法薪金率,多數工人 率金薪低最

聯邦政府比率,九月

設地區有許多同性戀者之夜總會,設位

展廳長加利洛、爲馬埠中央岡省議員、

(城多利訊)加政府軍詩省經濟發

妻埠省議員說:他將調查指於,以同性

自十一月一日後加

懋者指出曾受到歧視。

解者、指出他們曾受警方搜查及擾亂,

此等夜總會、吸引多數染有同性戀

且他們未獲得酒水執照,經營夜總會。

廳長表示將進行調查夜橋會之指責

由買賣八後一需求將更有心無減。 仍將堅定上揚。特別於美國開放黃金自 其財長戴德力兹推測一九七五年金價 國全 二毛

非共國家黃金白分之 - 拾伍之附非剛邦 約翰尼斯堡路透社電)出產世界 行施合政用意决瓦太奥

前出一元九毛增加至二元 因此提議採取修改各省之 在最低限度薪金率太低。勃安德拉斯稱,加拿大現 低。 之最低限度薪金率均為嫌

據加政府人力部長羅

公司,解决他們之間糾紛

約翰史沙洛已被請求協助工會及兩

卑詩一議員兼廳長

謂同性戀者受歧視

罷工

0

華三週・道經此間 一美參院多數顛開

島恩來很健壯,

備污慮及增加合法性最低限度薪金率, 取之態度加定。 任何行動、仍將依賴及加政府內閣所採 由現時之每小時二元二毛加以提高,但 根據加政府聯邦政府法律

部長約翰蒙羅之發言人稱:政府現正準

(奧太瓦加新社電)據加政府勞工

低限度薪金率估計影響及二萬名工人之 同類似服務單位等,在安 多,涉及省運輸 卑詩省《育空區等地 銀行及 及山景發展有限公司挖墓工人之糾紛。 會第六零二分會及科斯蘭發展有限公司 挖墓工人,係於舊年十月初已開始

星期二起實施,以處理涉及建築工人工人類的輸史沙洛已被委派出任該職,自 日委出一工業審査委員會・以解び渉及 大雲坻挖墓工人罷工糾紛。 解决挖墓工人罷工 (城多利訊) 卑詩省勞工廳長標頃

省勞工廳長委專員

雲埠發生白喉病症 去年共有四人斃命

性最多之一年為去年,針段生四宗幣命 報告稱:自一九三一年以來,發生白喉 (雲州)據雲印衛生官加奴邦坎昨 查一九三零年至生白喉症一百九十

汽水·雖彈蓋裝干頭戶水現已被視爲非 (雲訊)超級商店將繼續出售干裝

彈性汽水樽蓋非法

一月一日開始施行

法之物。

二宗,去年則共發生一百三十二宗,其 帶菌者。 中四十一点想白溪症另九拾一宗則疑係 童所染患者。 又四拾一宗家以,計有拾三宗爲見 雲埠市府衞生局施行特別免疫注射

物連環商店結果、已發現多數連環商店 之貨架上,放滿新る用手推之蓋頂汽水

啤酒。

彈性蓋干頭·現被歐爲非法之舉。 超級價值連環市場各貨架則仍放滿

計有一萬三千名兒童接受到免疫注射。

假總時間 奉罷烟茶來把蓋,慶開火樹銀花晚,桃符萬戶旦,鄉親嬸

廣東酒家寅具薄酌 恭請 並于元月十二日(星期日)午后五

時假

中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部

及支社暨洪門各級機構权父昆仲

駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠民治黨支部

迎春接隔樂開顏。

良長華景應中隨。

Chinese

趣盈衢呈露瑞,春酒聯歡弊客旅

訪合歡娛。

觸景怡情從古語 有慶

年典禮敬治潔茗候 奉行成立第五十五週年紀念喬遷第十弍週 奉行成立第五十五週年紀念喬遷第十弍週

製城九日元韻

新春日象如仙境四份垂涎吃火雞

車炮連聲遍燃 車炮連聲遍燃 車炮連聲遍燃 車炮連聲遍燃

更去卯來又一年

喜馬拉雅山脈還在增高

論 92382.9

七千萬年, 達三萬餘米的海沉積岩層、便是雄聯於這點,在今日的喜馬拉雅地區萬年,地壳沉降幅度至少達到三萬 海海盆在長期沉降之後 而是有科學根據 且在不斷的地壳運動中 據的,經過實在考察得出的結論。 的世界第一高峰珠穆朗瑪峰,仍在不斷的升高之 約在二十億年之前,現在的喜馬拉雅 西藏高原南緣的喜馬拉雅山脈中,

到 與今三千萬年前的新生代第三紀末 講造運動一

事馬拉維運動一的發生,那裏的地層出 等因素影响下,原是一片汪洋的喜馬拉 等因素影响下,原是一片汪洋的喜馬拉 明摺曲、破裂、變質,再加上岩漿侵入

號七四一至一四一東街打片華高雲:山地 五二八〇、七八六 二二七四、三八六:話電

主

五五一六 蘇良接洽 取費公道、僑胞惠顧。電話八七二、 專門汽車修理 Dynatron Electric Co. 門市部: 247 Main St., Vancouver, B. (

電 電 路 路 設 計 里 器 用 具 售 程 器 用 具 售 程 商業樓宇

· 地址: 貳一一六響市定東街一六時後電話貳五書: 〇貳八五 工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優 待可充銀即

華 2 **Florist** ndarin.

之前,現在的喜馬拉雅山脈一帶一級的喜馬拉雅山脈中,根據地質

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C.

無任歡迎 花籃衿花 在圈花器 新型設計 結婚花球 盆栽樹木 四季鮮花 本店常備

SHAW THEATRE

映放 牛時七晚每:間時映放 節調氣空) 場日半時二映加期假公及、日、六期星逢



今天盛天献映 即氏日献天下第一名著「金瓶梅」 別劃人性性弱點及卑劣一面大胆 別劃人性性弱點及卑劣一面大胆 成人電影未滿十八歲 恕不招待)

演主星紅體全氏邵

悲物人小,像現塑陸怪光市都榮繁實寫品出氏邵映献的下 (白對語粵部全)劇喜型大笑在歷諧默幽,遇遭慘

「記城入牛亞」 演主銜單沙士多野 星譜住最甲本獲桑 片語國「客房家二十七」映加塲同

Butterfly Trading Co. Ltd., 717 East Broadway Tel. 876-8010

Vancouver, B. C. V5T 1X8

批發訂購一件,飲式新 玩具, 包各哲國 。音

清理土庫積水, 電話 Mr. Bob

價錢公道

工作妥當。

254-3306接治。

臘青屋頂補漏

承接修理住宅各工程

▼ 104 - 617 Main St., 【文華商業樓】Ph: 687-2855 ★年假特平機票來回香港由 \$599起 ★專車送往机場

★另有特價票來回東南亞各 地及歐洲,夏威夷。

★每週五班珍寶七四七噴射 機來回。

★小童华价, 嬰兒百分之十 ◎機票有效一年

★免費日辦各種旅遊証 ▶數迎電話預問,中國職員服務 辦公: 星期一日至星期五日 上午十時至下午六時

星期六上午十時至四時

宮酒樓夜總會

Cebaret Restaurant Ltd.

544 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 683-2104

取需酒 總徽新港會迎歌陳 本宫 是駐演唱中西 演唱中西流行歌曲

HOWE TONG

黃星律辦

兩味道 我其 誇 我 招 牌 全 證

B.C. ROYAL CAFE Vancouver 4, B. C. 119 East Pender St.

Phone 681-3953

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935 ・政本行著本 可府行全 ,有人戶詩高

午五時 何等 計支。

島係熱帶地ヶ中之一個小島

院調理期

弟月前身體違和·佐 明蒙雲埠霞城崇養

不月前身體違印

比畫作夜

决門體育會諸執事即

龍吐島

大多短命

并在夜順

切生產事業

作後・日間休をおり、日間休をできます。

贈送生菓

生花

能親

一買賣,爾及

到苗昏後 上人生活

方始工作

成功者都有「

剿滅

○ 益以所贈小人

對任

却能集力

你的成就,千日 他已經 温岭破

出一項地」的目標

清就是大樹梢頭的罡風

人的破壞,

本備連根找

其以就在於此 人而 1 能八

人假釋返家後

得到安息

得值得懷疑

下文人多不了了

有協助警方破客之

神通廣

有種種逃出生天的機會

清就是今日

严港的治安局面

り屁股 人姦汚 腐蝕血 該年度中有三十八名囚犯以獄,另有十 以犯開片事件,有兩名以犯在開片中被打死 簡能指出:法奸判處笞籐者, 之八十二点 簡比又談及獄中打打殺殺內黑母 據悉:打籐 世 要犯事 此種刑罸是很殘殘的 **那等等的**

被判打籐內丘十三人,自二十二人

即時向有乙,一年總要死

的尚小寶在內,而殺人者和肇事者却歲歲平安

不必信命

>最多坐六七年率,其或可能連牢獄之災都免了

對於遭遇不關的受害者,法律無法懲怕

被笞籐畜往任被打

由獄吏持大籐支鞭

九龍荔枝

越多。

受了 壞社會

角地區將有

頁三第

(十四) 十六、兒號即兒歌。 若要小兒安· 藥能治病、也能 常帶三分飢 一見便成功

及身體的運動。而嬰兒月內越常哭長大就是哭。嬰兒如非有病,哭能促進肺部和著的醫書。(一六)號,字體平聲 穿過暖皮膚呼吸及散熱不通暢常會 (橋註)(七)門戶的軸常轉動不 一即指醫學家王叔 憂愁會加速衰老 少一是少比喻人常

隆情厚意,銘感五中 達權社 義總會 Vancouver 4, B.C. 681-1030

電地 話址 悉從尊 陶陶酒家 食譜精研 JACK K. CHOW RAYMOND S. CHOW OD. 便

OPTOMETRIST TEL. 685-8231 600 685-8232 6 三 518 Main St. Vancouver 4, B. C. O號

犬馬 Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street

Friday

身以赴

鞠躬愚瘁的幹練

膺擔重

些傾

我們也可以常常可以看到

般事業而言

從政治到工商

大有所成之際

罪之以 莫須有」 或則責 忽然而成質領導者如無情

並非

香港雖是彈丸之地

不過聲色

犯錯誤

Jan. 3

Kwangchow Restaurant 251 East Pender Street Chinatown—Vancouver Phone 687-8501—687-8502

曹俊隆高

思多血氣衰

New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

毎 連星期三休息一天 大八四 ズ九式三 大八四 ズ九式三 是期六星期日及假 至下午三時,又自 至下午三時,又自 大八五市の **晚飯酒菜 豊儉隨意** 提早九時半

WEST-EAST REALTY LTD. 551 WEST BROADWAY

公司電話



△各區 新舊五 △各區 新舊五 △各地區 開發 發 大大 小住宅樓 意實業買賣 土地以利建

PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. **TELEPHONE 684-4428**

香港去頭有売蝦 冬節年節 **琳瑯滿目** 准各種西土蝦肉 歡迎選購 大量貿品 到 WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Phone 684-3520 684-1714

有專門人才編排旅程及精通各 代理世界輪船巴士及火車票 往返香港及東南亞 T 公有可限

之類和字

意外死亡

本价份

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone 683-7451

> 壹級雪白菱粉 白油腸 鴨肝腸

CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685 . 9612 237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

羊城三蛇胆追風 漢陽花蛇解癢丸 泰哮喘萬 風濕鳳髓丹 玉元 一漿瓊玉 寧丸

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.

52) Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7 Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

建省水仙花牌 南省:雲南白藥及各種成藥 聯各 全加総代理 各種成藥。 罐頭磨菇 題青刀豆 專營批發業務 珠江牌 ,星羣

党

啟

環球

Pavilion Garden (RESTAURANT) **509 MAIN STREET** VANCOUVER 4. B.C. 687-2608

也正是: **追裡有:** 喜筵壽讌 大大務題 **晚飯宵夜** 勝自我宣傳 同

Import - Export Wholesale - Distributors 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

中國冰霜 梅林牌罐頭 蘑菇 妙 太明

AZ E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

腊赇臘鴨臘腸一牛肉干

劉琪星

主急賣,只取價七萬餘

有客廳,飯廳及家庭房,

副劉熾

吳榮超

劉孔治

柯欽華 駱湛

羅華俊

劉熾

劉麗超

黄俸

周仁佳

李進來 黄兆强

外交黃兆强

副劉孔洽

八及四十九街,

,四座全新、將近完,四座全新、將近完

合力發言 爲黨服務

副羅錦安

油漆土木工程

承接裝修

中西廚二名,男女企枱數名,夫婦更合

外埠餐館宜工人數名

,包食住,工金從優,如意者電話

冶黨駐加總支部主委簡建平

五六七、四貳三五或函寄 P.O. Box 938

・震

有限公司

再減至

電話253-6544

黄光强合家十五元,周仁佳合家廿元, ,李進來五元,李兆權合家五元 金素素素素素素素素素 元,鍾銳合家十五元,民治四元、許啓榮三元,許啓榮 ,羅華俊夫婦十四 元,鍾國威

餘元,取價七十三萬,首期三十伍

十萬可交易。

萬有商量。

山監督羅華俊 止書記編錦安 止財政鍾國威 李兆權

止社長周仁

黃兆强

六)西雲 British Property。四睡房有酒 伍)雲哥華軍層一睡房柏文出售交通 四)本汝比區近喜士定街三十三尺地 段門價三萬二或代客策劃新屋 Pendrell街,實價三十七萬元,現銀 一市中心十九組柏文、位於 實價二萬七千九 雪櫃, 電爐洗碗

三)列治文全新三睡房,有土庫開價 ·獨特煤氣壁爐,有發廳。 大萬一千元。 ,獨特煤氣壁爐。有殯廳、騎樓,對話機,洗衣及地下停車設備齊全 位域多利及四十 一街旺區新型商

材料勝新屋,開借八萬四千事房,石花園牆,交通學校一廳三房及大廚房,屋外陽十街近乃路七年新上下孖屋十街近乃路七年新上下孖屋

291--2622 商業樓字

MINI OPTICAL CO. LTD. 317 CAMBIE ST., VAN. 3,

三副順所,開價四萬四千五十街東四四零、四睡房, 孖

開價四萬餘,有價講。

土庫另有聯房

穩寧民治黨支部

九吉五年職員表

執行委員:李兆權

羅錦安

十配優形十元鏡待眼五

至上營御

後如各埠洪

問的公債券 各埠洪門機

全部註銷在

度紙,一概本利清還,并無欠分部一概本利清還,并無欠分部一概本利清還,并無欠分部一概本利清還,并無欠分部一概本利清還,并無欠。亦在本部常會議席上報告案,為防百密一疏起見,俟案,為防百密一疏起見,俟案,為防百密一疏起見,俟

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.

估價 電話 駐加總支部 中國

快捷可拿 收費特廉 收費特廉 專門修理雪櫃電爐洗衣機載衣機 714 Main St., Vancouver, B. C.

W K Chop Suey Ltd.

210 Centre Street South Calgary 1

晚飯宵夜 最合理想

理

批發零售 壹律歡迎

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street Vancouver 4, B. C.

Phone 685-9743

242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

89 East Pender Street

Vancouver 4, B.C.

: 682-2244 頭

Golden Mandarin Market Ltd. 190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

司公限有草煙利鐵

期日及公衆假期由上午十時至晚上十時 一至星期大由上午十時至凌晨三時

預濟会四

龍大大

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street

Vancouver 4, B.C. Phone 681-7595

T.P.Y. Travel Service

YANCOUVER 4, B. C. PHONE 683-5656 Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店,遊往珍珠港等及 場接送。机票另計 ·片打街東七十一號 電話六八萬一五大五 每位壹百

延期 HONE 681-1025 — 681-2733

理各航空公司飛 詩晏亞火車票

小覷了明教 接過名 自己跟 雙十當 渡厄等三僧見他 帖, 輕 他是倒 的 書就此次拜山摹豪 第一日

他是倒退反彈, , 那更是 即, 輕功之佳、實是生平 可是也一晃之間, 便即 身子幷未站直、竟不轉 便飄到了三株松樹之 人物、 教主安自己顯示一 將名帖送交渡厄 當下躬身應諾 少林羣僧小

,但這般倒退反彈的身手,却也是初 次見到,只是各人不便晦讚自家人, 次見到,只是各人不便晦讚自家人, 全身一麻、宛似受到電震、胸口發熱、身子幾欲軟倒、他大驚之下。急忙、拿一笑臉色一變、暗想讓眇目老僧的內勁當真是深不可測、不敢多所逗留、斜身一讓 從一片長草上滑了過去,即內勁當真是深不可測、不敢多所逗部,斜身一讓 從一片長草上滑了過去,即內數當真是深不可測、不敢多所逗那,斜身一讓 從一片長草上滑了過水。 ·身子的 他右手 五松手指一搭到名帖, 五 幸一笑

大下場、除了教主與這位韋蝠+外, 還有那一位前來指教? 張無忌道: 電車下包請明教左右光明使者相助, 一章蝠下已領教過大師的內勁呻功 事,居然被他看了出來,什麼左右光明使者,難道比這姓章的武功更屬麼 學」他坐關年久,於陽道四名頭竟是 學」他坐關年久,於陽道四名頭竟是 學」他坐關年久,於陽道四名頭竟是 學」他坐關年久,於陽道四名頭竟是 學」是是是自己名字,當即踏前一步, 無忌提及自己名字,當即踏前一步,

LEONG KEE

630 Alexander St., vancouver 4, B.C.

電話 •• 254-1203 (承按上不大小工程) 一個斜房屋,慢發老賣。僑胞惠顧,倒履相迎經驗豐富,慢發老賣。僑胞惠顧,倒履相迎經驗豐富,慢發老賣。僑胞惠顧,倒履相迎多七

四五七一 四八六電話

Wong Horne Agencies

INSURANCE General

441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

會

Tai Hing Company Ltd. 265 E. Pender St. Vancouver, B. C. Canada

EAST .WEST GIFT CENTRE LTC. Importers & Wholesale 379 Powell st. Vancouve 8. C. Phone Area Code 604 688-4324

木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色 紙灯罩 Mobile 及各式風鈴、歡迎 僑胞郵購 目錄及價目函索即寄 專運然秉辦理香港移民出 列室參觀 Hillcrest Plumbing & Heating Ltb. 司 入口 行裏

684-4822

imercial Dr. 日夜應命 NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 501 MAIN STREET

公證人

退

明显

代理辦

實業買賣

件



MAIR DRUG LTD.

681-6513

Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C. Phone 682-1514

龍鳳禮餅 沙 生鮮 糯米粉 滋仔

電話:八 林上 冷氣工程。 設計裝置 3742 忠誠爲橋胞服務 豊〇三九 快捷安當

入縱是苦練,出

, 有來他是生就異禀 有想:一此人輕功造 時期不了演等

空智等均想:「

International Driving School

会置或修理水**噹**。

保君滿意

黎修理

Vancouver, B.

法

386 East Hastings Street Phone 684-3044

Kwong 39 E. Pen

Ho Co. 681.5816 Vancouver 4, B. C. 首 鏢飾 HO INN CHOP SUEY

晚間電話:二五四一三〇六二家具什物搬運 有大棧房代客

棧房代客存貯

684-3743

79 East Pender Street Vancouver 4, B. C.

大藤小摩 服務週到 僑胞光廟 豐儉隨意 帝璐

國 全球 NG WING CO. LTD.

160 East Hastings Street Vancouver 4, B.C. 254-7241

本公司舉辦來 票價特平 SMITHE 價機 。欲知詳情請與本公司接治 **回香港旅行團,每週臺班** V62 票 那公時間:星期一至星期六 anthony Les, 0. D. 狮事處:喜市定 電話:687-1018 上海東區百五十三號 上海東區百五十三號 **祝光系博士**

事接大小土木工程,新建房屋 BEN-QUAN 類美術廣告招牌

商業門面。 價錢公平

時做裝修門及時代化**條**像 承接木工油漆 248-733



麵

684-1377

克己 承接大 公名種電

KENWARD CO.

431 COLUMBIA STREET. VANCOUVER. B. C

·號哥林比亞街 電話684-88

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C. **周到遠近聞名** 李榮電話 254-2821 **影年經驗豐富 平店創設四十** 特聘華人經選李醫學 酮問李榮 歐迎如有接治 頂錢克己服務 平次光顧極表

利名等本 大八七一四〇九四

電話RES

1 2-8 BEAN SPRONTS DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B. C. 684-8614

遇近交易 便捷安徽

Harry James Agencies Ltd busurance and Real Estate

606 MAIN ST.,

電話照 華埠代 吳國華新 周友 人 壽 人黄文生 MANU 吳悅榮全略 1

A STATE OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY O

行銀路費大拿加

The Royal Bank of Canada Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

貴重物件,本行備有保重首節,不宜存在家中 本行特設 要文件如股票。 港幣匯價每百 本行備有保險箱保存 理壹切關于銀業事務 學務部司 公債 以免火燒或盗窃之損失。如保護此類 屋契,人壽保險、遺囑等及貴 每年僅收租金七元五毛

WIN 切銀行業務 ● 經營 • 竭

設有分行,歡迎函詢委辦



DOR HAY RESTAURANT 號一九二街東片打華哥温:址地

一四三八、九八六:話電 妙製雲吞蛋麵 **然手正宗粤**茶 **育港名厨主理**

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

Jan. 3

549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1

原價七十五元。特價減中國瓷器92件頭西飱具 展原價 减百份之二十 廣彩化碗 原價每只壹元 另有各種瓷器宮幣等 三元 特價减白份之二十十三件頭西茶具 原價十 特價減白份之二十

鼻爲選擇根據 (伍十四 男子選妻 相法主張有女人的鼻、



CANADIAN PREMIER

LIFE INSURANCE CO.

2695 GRANVILLE ST.,

華人代理 QUON ENG

736-6637 Res: 324-2039

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. vancouver 4, B. C Pl_ne: 685-0111



550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

每架特價四十五元 **丽到華安國自公可選購** 官經驗西廚

日開張營業· 欲知詳情。電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585 本館位於5975 Kingsway 定期於十

睡房過租

七、七五三六 粉飾一彩,二

六八四、九〇〇五治。

255 East Pender Street Vancouver, B. C. Phone 689-9611

休假一天

唱片,唱帶。

SOUND and MUSIC CO. 434 COLUMBIA STREET

> VANCOUVER 4, B.C. PHONE 684-9936

> > 色

障入息保險 扣除入息稅、退休儲蓄金需各有不同、凡對兒女大學教育準備金需各有不同、凡對兒女大學教育準備金

场街五二四晚 電話 688-7018

電話 六八七、七一貳七 **貳五三、〇三**式六

特價專門定做旅店用純綿花床褥 單人每件貳十九元九五,雙人34 每件三十五元九五,大批定做, 另有折扣。



Bank of Montreal

張存款或提款用之紙條 號存款或提款用之紙條 行各份 請注

經理 Manager T. Mah 電話: 684-1357

236 PENDER STREET BAST, VANCOUVER 4, B.C.

接直 血首烏汁每罇壹元 **栗每個六毛**

Top Of The Mandarin Restaurant Atop Mandarin Centre 611 Main St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 687-9608, 687-9609 精美点心 上午十時至午夜 星期五星期六 星期一至星期四 營業時間: 時至下午 遠近馳名 日日供應 龍鳳廳 迎定購 白

PHOENIX WON TUN HOUSE 237 E. Hastings vancouver, B. C. Phone: 681-5924

星期營業七天 水式絲城肉城牛油網索風 至晚上十二時

創業致富 良機莫失 十式厘歸還

'係認爲最宜投資購買位置最好地產, 產,若閣下想知詳細情形,請依下面表

SouthwestProperty Researc's & Investment Ltd., 2nd Floor, 545 W. 10th Ave., Vancouver 9, B. C.

各類中西招牌,車身門憲金字, 發館壁畫掛畫,古典裝璜飾品, 實告大量,平,快印製 歡迎詢問。 五 四、貳九〇

愈及大小工程。電話 879-78 土庫裝修 快捷運輸 內 四三七 外 油

免疫應命。電質九八○五八山

余波響

台格除關了衛裝置由

英皇電

器修理

搬屋快捷 移民行裏 。電話:貳九四 平過拉 車

慈雅 雅慈油漆裝飾公司 **路碑**。 電話: 宜· **、 表 高 級 花 紙 , 鋪 砌**

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 253-4558 V6A 1L8

修理陽台水澗

LOVE & WHITE TRAVEL 1975 E. 41st Avenue, Vancouver. B. C

電話: 温哥華 Vancouver, 324-6361 點問頓 Edmonton 488-2373

新春回港特价机票

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE 265 E. PENDER STREFT TEL 681-1052

下午四時收市金格類

Northwest Food Products Limited 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 884 9820

花

一部傑作。宋代科學家沈括著的「夢溪

齊民要術」,是中國農業科技史上的

北魏時期的農業科學家賈思蕊寫的

歷代狀元多無實學

電腦錄影帶貯存新聞圖片及應用 激光傳達新聞照片,這種處理,新

腦錄影帶貯存新聞圖片及應用不久將來,新聞社都會使用

學質方面有傑川的表現。

在科舉制度盛行和明代

如李時珍多年行醫,長期可以與 如李時珍多年行醫,長期可以與 如在科學上有所發明

徐霞客不應科舉

,寫成醫學學名著「本草綱目

積數下年的努力。

集樂物學

筆談一,在天文學,物理學,

數學,

算機,是北京大學師生製成的

迎來賓

的大字,確是有趣

歐瑤普鞠

有雪帽爐頭

美國沙加細都

時、也要中上一佰年才能算出、但如如有一條很複雜的學題、環要把二百如有一條很複雜的學題、環要把二百年和數都求出答案。如用人力計算,

測天氣的轉變或風兩旱鐵處理和科學計算之用

頁七第

白 源 見 粉

一一少少少 茶茶許許 匙匙。。

鷄腿

六支へ約二磅

味精

一、將鶴肉用刀

花生油

醬油白。

一湯匙。

小碗之佐料炒均匀即可裝碟。

放下已切粒之泡辣椒及花椒、蓋末等炒

四,另起油鍋、燒熱三湯匙油,先

泡辣椒

茶匙。

養生之道譚

和濕豆粉、醋等調和備用。

粉和鹽調牛均勻、放置約三十分鐘左右寸小厂狀、盛碗內、加入雞蛋月、乾豆 用一只小碗將糖,料酒,醬油

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

發展我們多種文化之傳統 化活動與特殊種族節目。



我們歡迎其他詳情與協助之請求 請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation, 19 St. Hair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

> CARLING O'KEEFE BREWERIES Brewers of Black Label and Heidelberg

另一台 1 動打字機上也立即打出了一歡 出音樂和歌曲。開動一數字繪圖儀一即 世音樂和歌曲。開動一數字繪圖儀一即 **極本領 過會唱歌、繪畫和寫字。最近在廣州交** 能缺少電子計算機。有空電子計算機, 子計算機的用途極廣,多用 轉變或風雨旱……等等,都不科學計算之用,甚至天文台預 上京大學師生製成的。只**要輕** 科學研究所和高等學校進行數 一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。
一日」,競懷侥倖、不務實學」。 自序中 產技 最早考察了石灰岩地貌,作出了重要的細的科學記錄,是實貴的科學文献。他處內地理,水文,地質,植物等作了詳 術的佰科全書「天工 宋應星雖然是個舉人,

報:「此書於功名進取毫不相關 天工開物」「他有 一一 一 三 茶 匙 。 但他館够 恭賀新禧

鞠

台灣橙 金桔等 FRUIT 585 SORI Pho 至由 里 包二元五

請來電話五式三

本報董事局

同

) · 倒下雞丁泡過,見肉變白,即可瀝

三、在炒鍋內燒熱猪油、或生抽後

C約八秒鐘 · 油需倒ll。

躬鞠人仝

莊士頓汽車駕駛學校

Johnston's Driving School

政府合法牌照

收費最廉 每小時十三元,免費接送,華

有意客電話 325-7965, 321-1678, 或 324-7025

八豊八豊緬街

Golden Harvest Theatre 319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888

加拿大温哥華緬街三一九號

星期六、日 及例假 加開二時半

今天隆重放映

TEL: 687-4204

溫哥華喜市定東街式叁九號

買米兩包免費贈送清香純正刀啄花生油三斤庄一大雜 『金牌』長身絲苗米,品質第一,由類拔萃,好奠好食,軟滑 可口,營養特別豐富・保證閣下百分之百滿意。

王或張君接治

街

東

演蕾

文書記吳順榮

海國 其餘各和職員亦均已選就與順榮 理財十任吳大賜,交際

Cloverdale

菜園出租

園

租

者請電 224-3391 俞先生

周瑞爆

周開班

監察委員吳

鴻,

法律顧 福利十

世强律

鄢陳偉揚

為學明觀

問任

任周海

員交代與禮 除個別通知外·納田 開動公司定期今年正月五日

日於公所體堂墨行新舊職 正期今年17月五日〇星期

如意者請下午五時後電話五

宜送餐一名

每箱四

八字起 四

心治溃疡 止遗。

職員屈時撥冗參加

並設雞尾酒會的慶

情形。 電話 987 162g -

彭先生

想自己做

老

板 元

留意

知詳

郵購靠寄: 85

E. Hastings 、

位於交通孔道

· 問傷志情 收租可達四萬餘元。

首叫十

變遣中商榮樓

包冷煖氣

地下停車位,每年**摩**

九八〇丁

-1110

部份、第壹部份由核原

山核校學生表面欲詠,

新網等舞

英烈下

沿橋 绣球 · 燭光

埠雲

海晏公所職員

数近三下元云。

節目表质宗學、

聞是次該校籌得

容頻光益

執行委員

黃樂宜

甄說求

黄蚁旗副

羅榮耀

塾樹宏 蘇世康

至德總堂選

日下午七時三十分在麥花臣戲院舉行遊

(域訊) 木埠華僑公

立學校昨

+

①言語方面;對中英語要懂得·講得,

應徵者必須俱備下列條件:

首戲中院

陳熾宣

③父際方面;主要是能够在電話中完善

分是晚

記常識

②數學方面; 要精通加减乘除 · 兼有簿

,識用英文打字機。

并致 謝梁

華

光漢君及夫人訓練學生歌舞

以及由雲

與待遇

糖來面談。

· 4145 Halifax Street

North Burnaby, B.

有寫子樓工作經驗者

優先錄用

、薪金

華前來義演之士達孔拿耐區中心中國

遊藝會開始

節目分三

四雅圖李氏公所

選舉新職員揭曉

黑高

及詳情· 收學費, 接治, 往片打東街三七五號女青年會與廖 (雲訊) 人力部最近又推出「職業 迎樂僑婦女申請 請於一 并有政府津贴 該 *日定明在 **府津贴** 欲知申請辦法 明 年一月二

記子銘,國偉,財政永潔 尊茂,西文於本月十二日召集各昆仲選舉馬爲踴躍開票結 果。正主常焯霖、副主常秀偉,中文書果。正主常焯霖、副主常秀偉,中文書 救焯寬 錦波,顧問永存,川席中華會書記埠樹, 沾民, 交際世等, 文燦, 核

韶代表永潔。 西雅圖余風采堂

保險有限公司 : Vancouver Holding (B.C.) Ltd.; 服 務週到,歡迎僑胞賜顧?

或為問以 冷事格, 偷盜 利僑物 每逢 特委 購買

專業代理人:簡建業。 電 732-7306, 680-1724 華區辦事處: 103 E. Pender St., Vancouver, B. C.

保健藥業公

司

八式五號

跌打風

New Chin Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St.,

Jan. 3

午+二時

二時舉行職員文代禮、

元月伍

正朱子波来

電錦谷 副鄉炳芳 電錦谷 整福

宣交財 文 監察 傳 於 主 主 任 任 任 任

希望新舊職目暨該堂昆仲撥冗二時舉行職員文代禮、特敦池

平· 吳勵生 如

理數主任

正鄭海大

副戰天龍

蔡傑民 周瑞趙

Vancouver, Tel. 681-6037 導選

大明蝦、輕力 定於十二月十 确, 現當新張伊如 專營祖國商 ,各種商品 丁業製品 品 張營業, ,國產成系 (包括粮畑 除白米 爲酬謝顧客 迎各界僑胞光臨參觀,指 ,與以國產傢相等)。茲 食品 茶葉七產

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD. 168 EAST PENDER ST. Telephone: 689-7835

壽慶花糕 社團茶會 各欵婚禮 承接訂製

宗熀。

・顧問烱富・宗熀。

電話:八七貳 五貳七貳

進芬,

副毓樞,海俊,

樂・

分、緒宏 群和、庶政祭 西文書記錫森 即

慶壬

核想

主席余春

書記錫森剛秉均,財

政家副

新職員經 進 的如下:

選出明年度職員

(西雅圖訊)本 中余風采堂明年度

露筵喜酌 歡迎外賣 山下午 至深夜一 賣 逢星明三休息 星则五、六 至由星常上即業 胡 上午十一 日及公衆假期 時 時間 29 + ---時至十時 豐儉隨意 正宗粤菜 FLOWERS BY FORTUNE

ext Door To Success Rity. Ltd. 03 E. Pender St., Vanc. 4, B. C. Tel. 682-1946

化。價錢最平 粤售各種合時 計結婚花球 鮮花,精心設 過合大小宴會 各式花籃,鐵 電話詢購或發 **送禮紀念**。 手工頂好。 無任欲迎。 **衛胞** 惠 顧

280 EAST PENDER ST

VANCOLIVER 4. B. C. Telephone 688-6025

零沽 **賈廉物美** 廿八安罇庄 記特約 磅罇庄 保證滿意 全 每箱壹打 選用 母稻廿四罇 總

元大毛五 埠

L Pender St. "Vancouver

發・一律歡迎 療養,一月見功,為早洩陽養減痔丸獨步內外痔痛毋須 ,保健衛生天然食物 - 火好味。 」「蛤蚧」 B 飲品各種維他命丸 風濕 特開治 -另龍仙性虎后 大補 用露一丸 一等三百多 **新**固胃靈 西無論 餘持一

↑ 房一廳房房水側,的 新裝修,一切新式数 新裝修,一切新式数 。
一切新式数 ▲十三組新型帽文,祭 A DEE ▲域多利 地氈,土庫 牆啊四 經濟抵買十五年新三睡房住宅, 水電鐵,自住一組,一組出租,最合新建召屋,每組三睡房,各自暖氣勢 萬二千五百元,抵買到 另有歐睡房廁所等,該屋內外翻新。 名三睡房厨房X 業主置有新屋, 威廉街 五大廳房,客廳屯廊全鋪區石米蟾新住宅,首次出賣,位東 價战還有商量。 ,廳四 ル零六號古 内部名買大車 發深 土庫另有 取價八萬九千元 大,平寶五萬餘。 年 五十街, 有商量·問伍澤濂 問價四萬二萬千元 有商量·問價四萬二萬千元 五大廳房 東有兩房及水順, 大方,六萬餘元 東有兩房及水順,石 鎮 鎮 室,屋 鍾偉業 房浴 一房 良機特 一廳 至 附近無競爭,寬闊 順所, 。問伍鄰演 正·做幾年便 生意達兩萬 夾田召棄 別寬大 T 房 問伍獨演

萬餘元。新月戶,新 開價四 土庫 李本汝比優慰屋。 在海上 中,誠最 住之 此。 中,誠最 住之 此。 中中地 地点優良, 以上諮問:楊 內部全部 先到先得 四 干六百號佐治年 **申**品 設備上乘,歡迎詳細 接 連送發車三輛 唐庭:二四: 京村 : 以何唐 在七百號非李沙 何天由二百多 和地, : 屋金 在此百物漲 埠。近 0 保 街東 可以 媛爐, 石米牆身 巴房, 用你 尺颸 打街 或可 街 每月 白 價 的遵



础 传点率

825-7496







市澤 数 327 7842



源澤伍 783-5743





REAL ESTATE and INSURANCE VANCOUVER 4, B.C. 450 MAIN STREET 伍 豫 濂 黄 秀 英 事 務 所

: 682-5284 辦事傷電話



實事實業燕梳 省府各種燕梳,僑胞轉換 本公司現經省政府指派代理 司

九七四年 本號每日接有住屋 的請寫臨或與本號 各營業代表接洽,